

Kawża C-248/09

Pakora Pluss SIA

vs

Valsts ieņēmumu dienests

(talba gādāt par ieviešanu prelimināri mēģinājuma lēmuma tiesā Senāts Administratīvo lietu departaments)

“Attākot Aides joni mal-Unjoni Ewropea — Unjoni doganali — Miņuri tranšitorji — Rilaxx gādā-
īrkulazzjoni libera tā merkanzija eenti mid-dazji doganali — Merkanzija li fid-data tal-ades joni
tar-Repubblika tal-Latvja kienet qiegda tī ttrasportata fi dan il-Komunitā mkabbra —
Formalitajiet tal-esportazzjoni — Dazji fuq l-importazzjoni — VAT”

Sommarju tas-sentenza

1. *Unjoni doganali — Rilaxx gādā-īrkulazzjoni libera tā merkanzija eenti mid-dazji doganali
— Attākot Aides joni tal-2003*

(Attākot Aides joni tal-2003, Anness IV, Kapitulu 5, Punt 1; Regolament tal-Kummissjoni Nru
2454/93, Artikolu 448)

2. *Unjoni doganali — Rilaxx gādā-īrkulazzjoni libera tā merkanzija eenti mid-dazji doganali
— Attākot Aides joni tal-2003*

(Attākot Aides joni tal-2003, Anness IV, Kapitulu 5, Punt 1; Regolament tal-Kunsill Nru 2913/92;
Regolament tal-Kummissjoni Nru 2454/93)

3. *Unjoni doganali — Dazji fuq l-importazzjoni — Portata — Taxxa fuq il-valur miņjud*

(Regolament tal-Kunsill Nru 2913/92, Artikolu 4(10); Direttiva tal-Kunsill Nru 77/388, Artikoli 2(2),
11 B(3)(a), u 21(2))

1. Peress li l-merkanziji kienu qegdin jī ttrasportati fi dan il-Komunitā mkabbra fid-data tal-
ades joni mal-Unjoni Ewropea tar-Repubblika ēka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika tā
īpru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika
tā Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja,
tapplika l-proēdura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Attākot Aides joni, bl-esklu joni
tal-proēduri doganali oēra. Minn dan jirriēulta li, f’sitwazzjoni bēal din, peress li l-proēdura
prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Attākot Aides joni hija eēawrijenti, l-Artikolu 448 tar-
Regolament 2454/93, li jiffissa d-dispoīzzjonijiet gēall-implementazzjoni tar-Regolament Nru
2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiēi Doganali Komunitarju, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni
Nru 2787/2000 li jirrigwarda l-proēduri ssimplifikati gēat-trasport bil-baēar bejn l-Istati Membri, ma
japplikax fil-kuntest tal-proēdura tat-tranšitu tal-Komunitā. Konsekwentement, l-atti previsti fl-
Artikolu 448 tar-Regolament gēall-Implementazzjoni ma jistgēux jissostitwixxu l-formalitajiet tal-
esportazzjoni msemija fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-imsemmi Attākot Aides joni, inkluē
meta ēie stabbilit manifest tā tagēbija. Minn dan isegwi li, sabiex jī vverifikat jekk il-formalitajiet
tal-esportazzjoni li huma msemija mill-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-imsemmi Attākot
Aides joni ēewx ikompletati, ma huwiex rilevanti jekk l-atti previsti fl-Artikolu 448 tar-Regolament

Nru 2454/93 kinux imwettqa, anki fil-ka? fejn ?ie stabbilit manifest ta' tag?bija.

(ara l-punti 32-35, u d-dispo?ittiv 1)

2. Ir-Regolament Nru 2913/92, li jwaqqaf il-Kodi?i Doganali tal-Komunità, kif emendat bir-Regolament Nru 82/97 u r-Regolament Nru 2454/93, kif emendat bir-Regolament Nru 2787/2000, japplikaw fl-Istati Membri l-?odda b'effett mill-1 ta' Mejju 2004, ming?ajr ma jista' ji?i invokat il-benefi??ju tal-pro?edura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Ade?joni mal-Unjoni Ewropea tar-Repubblika ?eka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' ?ipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja, meta l-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih ma ?ewx ikkompletati g?al merkanziji li kienu qeg?din ji?u ttrasportati fi ?dan il-Komunità mkabbra fid-data tal-ade?joni ta' dawn l-Istati Membri l-?odda mal-Unjoni Ewropea.

(ara l-punt 41, u d-dispo?ittiv 2)

3. L-Artikolu 4(10) tar-Regolament Nru 2913/92, li jwaqqaf il-Kodi?i Doganali tal-Komunità, kif emendat bir-Regolament Nru 82/97, g?andu ji?i interpretat fis-sens li d-dazji fuq l-importazzjoni ma jinkludux it-taxxa fuq il-valur mi?jud li g?andha tin?abar fuq l-importazzjoni tal-o??etti. Barra minn hekk, peress li t-taxxa fuq il-valur mi?jud trid tit?allas fuq merkanzija importata, l-obbligu li tit?allas din it-taxxa jaqa' fuq il-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.

(ara l-punti 47, 49, 52, u d-dispo?ittivi 3, 4)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

29 ta' Lulju 2010 (*)

“Att ta' Ade?joni mal-Unjoni Ewropea – Unjoni doganali – Mi?uri tran?itorji – Rilaxx g?a?-?irkulazzjoni libera ta' merkanzija e?enti mid-dazji doganali – Merkanzija li fid-data tal-ade?joni tar-Repubblika tal-Latvja kienet qieg?da ti?i ttrasportata fi ?dan il-Komunità mkabbra – Formalitajiet tal-esportazzjoni – Dazji fuq l-importazzjoni – VAT”

Fil-Kaw?a C?248/09,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Augst?k?s tiesas Sen?ts Administrat?vo lietu departaments (il-Latvja), permezz ta' de?i?joni tas-26 ta' ?unju 2009, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-7 ta' Lulju 2009, fil-pro?edura

Pakora Pluss SIA

vs

Valsts ie??mumu dienests,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, E. Levits, M. Ileši?, M. Safjan (Relatur) u M. Berger, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?al Pakora Pluss SIA, minn I. Petrova, membru tal-bord tad-diretturi,
- g?al Valsts ie??mumu dienests, minn D. Jak?ns, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern Latvjan, minn K. Dr?vi?a u K. Krasovska, b?ala a?enti,
- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn A. Sauka u B.-R. Killmann, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konkluzjonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 4(10) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodi?i Doganali tal-Komunità (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 4, p. 307), kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 82/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-19 ta' Di?embru 1996 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 8, p. 179, iktar 'il quddiem il-“Kodi?i Doganali”), tal-Artikolu 448 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jfissra d-dispo?izzjonijiet g?all-implementazzjoni tar-Regolament Nru 2913/92 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 6, p. 3), kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2787/2000, tal-15 ta' Di?embru 2000, (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 11, p. 3, iktar 'il quddiem ir-“Regolament g?all-implementazzjoni”, kif ukoll tal-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att li jirrigwarda l-kundizzjonijiet tal-ade?joni tar-Repubblika ?eka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' ?ipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-a??ustamenti g?at-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea (?U 2003, L 236, p. 33, iktar 'il quddiem l-“Att ta' Ade?joni”).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn Pakora Pluss SIA (iktar 'il quddiem “Pakora Pluss”) u Valsts ie??mumu dienests (l-Awtorità fiskali Latvjana, iktar 'il quddiem il-“VID”) dwar il-?las tad-dazji doganali u tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-“VAT”), li din il-kumpannija ?iet su??etta g?aliohom min?abba l-importazzjoni bil-ba?ar, fit-3 ta' Mejju 2004, ta' vettura bil-mutur, mill-?ermanja lejn il-Latvja.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni tal-Unjoni

Il-Kodiċi Doganali

3 Skont l-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali, “Dazji fuq l-importazzjoni” tfisser:

– dazji doganali u l-asijiet li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali li għandhom jinfexxu fuq l-importazzjoni ta' merkanzija,

– l-asijiet fuq l-importazzjoni introdotti skond il-politika komuni dwar l-agrikoltura jew skond arranġamenti speċifiċi applikabbli għal karta merkanzija b'ala riżultat ta' l-iproċessar ta' prodotti agrikoli.”

4 L-Artikolu 79 tal-Kodiċi Doganali huwa fformulat kif li:

“L-elsien għal l-irkolazzjoni libera jagħti lil merkanzija mhux tal-Komunità l-istatus doganali ta' merkanzija tal-Komunità.

Dan għandu jinkludi l-applikazzjoni ta' miżuri ta' politika kummerċjali, kompletar ta' formalitajiet oħra stipulati fir-rigward ta' importazzjoni ta' merkanzija u l-impożizzjoni ta' kull dazju legalment dovut.”

5 L-Artikolu 161 tal-Kodiċi Doganali jipprovdi li:

“1. Il-proċedura ta' l-esportazzjoni għandha tippermetti li merkanzija tal-Komunità jgħallu t-territorju doganali tal-Komunità.

L-esportazzjoni għandha tinvolvi l-applikazzjoni ta' formalitajiet tal-irrukkli miżuri ta' politika kummerċjali u, fejn huwa xieraq, dazji fuq l-esportazzjoni.

2. Bil-eżekuzzjoni ta' merkanzija mqiegħda taħt il-proċedura ta' l-iproċessar tal-irrukkli jew proċedura tal-irrukkli skond l-Artikolu 163, u mingħajr preżudizzju għall-Artikolu 164, il-merkanzija kollha tal-Komunità ma'suba għall-esportazzjoni għandhom jinfexxu taħt il-proċedura ta' l-esportazzjoni.

[...]

4. Il-każ li fih u l-kondizzjonijiet li taħt il-merkanzija li jkun qiegħda mit-territorju doganali tal-Komunità ma jkun soġġetti għal dikjarazzjoni ta' esportazzjoni għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat.

5. Id-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni għandha tiġi preżentata fl-uffiċju doganali responsabbli għas-sorveljanza tal-post fejn l-esportatur huwa stabbilit jew fejn il-merkanzija tiddur ippakkjata jew mgħobbija għall-irrukkli fuq vapur. Derogi għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.”

6 L-Artikolu 162 tal-Kodiċi Doganali jipprovdi li:

“L-elsien għall-esportazzjoni għandu jingħata bil-kondizzjoni li l-merkanzija kkonfermat li jgħallu t-territorju doganali tal-Komunità fl-istess kondizzjoni b'ala meta d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni tiġi aġġustata.”

Ir-Regolament għall-implementazzjoni

7 Skont l-Artikolu 448 tar-regolament għall-implementazzjoni:

“1. Kumpannija ta' imbarkazzjoni tista' tkun awtorizzata li tuża manifest waċċien b'ala

dikjarazzjoni ta' transitu kemm-il darba hija topera numru sinifikanti ta' vja??i regolari bejn l-Istati Membri (pro?edura simplifikata - livell 2).

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 373(1)(a), kumpanniji ta' imbarkazzjoni m'humiex me?tie?a li jkunu stabbiliti fil-Komunità kemm-il darba jkollhom UFFI??JU re?jonali hemm.

2. Malli jir?ievu applikazzjoni g?al awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet doganali g?andhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-o?ra li fit-territorju tag?hom jkun hemm il-portijiet tat-tluq u tad-destinazzjoni.

Sakemm ebda o??ezzjoni ma tkun ri?evuta fi ?mien sittin jum mid-data tan-notifikazzjoni, l-awtoritajiet doganali g?andhom jo?or?u l-awtorizzazzjoni.

Din l-awtorizzazzjoni g?andha tkun valida fl-Istati Membri kollha kon?ernati u tapplika biss g?al operazzjonijiet ta' transitu fil-Komunità bejn il-portijiet li tirreferi g?alilhom.

3. G?all-finijiet tas-simplifikazzjoni, il-kumpannija ta' imbarkazzjoni tista' tu?a manifest wa?dieni g?all-o??etti kollha m?orrin; fejn din tag?mel dan, hija g?andha dda??al kontra l-partiti [l-artikoli] rilevanti fil-manifest:

a) is-simbolu "T1" fejn l-o??etti huma mqieg?da ta?t pro?edura esterna ta' transitu tal-Komunità;

b) is-simbolu "TF" fejn l-o??etti huma mqieg?da ta?t pro?edura nterna ta' transitu tal-Komunità skond l-Artikolu 340c(1);

?) l-ittri "TD" g?al o??etti di?à mqieg?da ta?t pro?edura ta' transitu, jew m?orrin ta?t l-ipro?essar internmagazzina?? doganali [il-pro?edura ta' ppro?essar intern, ta' ma??en doganali] jew pro?edura ta' ammissjoni temporanja. F'dawk ka?ijiet, il-kumpannija ta' imbarkazzjoni g?andha idda??al ukoll l-ittri "TD" fid-dokument ta' imbarkazzjoni korrispondenti jew dokument kummer?jali ie?or xieraq kif ukoll b?ala riferenza g?all-pro?edura w?ata, in-numru tar-riferenza u d-data tad-dikjarazzjoni ta' transitu jew d-dokument tat-trasferiment u l-isem ta' l-UFFI??JU li ?ar?u;

d) l-ittra "?" (ekwivalenti g?al "T2L") g?al o??etti li l-istatus tal-Komunità tag?hom jista' ji?i ppruvat;

e) l-ittra "X" g?al o??etti tal-Komunità li g?andhom ikunu esportati u li ma kinux mqieg?da ta?t pro?edura ta' transitu.

Il-manifest g?andu ukoll jinkludi l-informazzjoni li hemm ipprovdut g?aliha fl-Artikolu 447(4).

4. Il-pro?edura ta' transitu tal-Komunità g?andha tkun ikkunsidrata mag?luqa meta l-manifest u l-o??etti jkunu ppresentati lill-awtoritajiet doganali fil-port tad-destinazzjoni.

Ir-rekords mi?muma mill-kumpannija ta' imbarkazzjoni skond l-Artikolu 373(2)(b) g?andu jkun fihom ta' l-inqas l-informazzjoni li hemm riferenza g?aliha fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3.

Fejn me?tie?, l-awtoritajiet doganali fil-port tad-destinazzjoni g?andhom jittrasmettu d-dettalji rilevanti tal-manifesti lill-awtoritajiet doganali fil-port tat-tluq g?all-verifika.

5. Ming?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikoli 365 u 366, l-Artikoli 450a sa 450d u t-Titolu VII tal-Kodi?i, g?andhom isiru n-notifikazzjonijiet li ?ejjin:

a) il-kumpannija ta' imbarkazzjoni g?andha tinnotifika lill-awtoritajiet doganali bl-offi?i u bl-irregolaritajiet kollha;

b) l-awtoritajiet doganali fil-port tad-destinazzjoni g?andhom jg?arrfu lill-awtoritajiet doganali fil-

port tat-tluq u lill-awtorità li tawtorizzazzjoni bl-offi u l-irregolaritajiet kollha ma' l-ewwel opportunità."

L-Att ta' Adeżjoni

8 L-Artikolu 2 tal-Att ta' Adeżjoni jipprovdi li:

"Mid-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet tat-Trattati oriġinali u l-atti adottati mill-istituzzjonijiet u l-Bank Ċentrali Ewropew qabel l-adeżjoni għandhom jorbtu l-Istati Membri l-oġġa u għandhom japplikaw f'dawk l-Istati Membri bil-kondizzjonijiet kif imni?la f'dawk it-Trattati u f'dan l-Att."

9 Skont l-Artikolu 22 tal-Att ta' Adeżjoni:

"Il-miżuri mni?la fl-Anness IV ta' dan l-Att għandhom ikunu applikati skond il-kondizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness."

10 L-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni huwa intitolat "Il-lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 22 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni". Il-Kapitolu 5a tal-imsemmi anness intitolat "L-Unjoni Doganali" jipprovdi li:

"[...] [Il-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni] għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-oġġa skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li jsejnin:

1. Minkejja l-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, merkanzija li fid-data ta' l-adeżjoni tinsab ma?una temporanjament jew ta't xi wa?da mit-trattamenti jew il-proċeduri tad-dwana li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 4(15)(b) u (16)(b) sa (g) ta' dak ir-Regolament fil-Komunità mkabbra, jew li tkun qed ti?i ttrasportata fi ?dan il-Komunità imkabbra wara li tkun għaddiet mill-formalitajiet ta' l-esportazzjoni, għandha tkun me?lusa mid-dazji doganali u miżuri doganali o?ra meta tit?alla ti?irkola b'mod liberu sakemm ti?i ppre?entata xi wa?da min dawn li jsejnin:

a) prova ta' oriġini preferenzjali ma?ru?a kif suppost, qabel id-data ta' l-adeżjoni, ta't xi wie?ed mill-Ftehim ta' l-Ewropa (imni?lin hawn ta't) jew il-ftehim preferenzjali ekwivalenti mill-uq bejn l-Istati Membri l-oġġa bejniethom, u li jipprojbixxi r-radd lura jew l-e?enzjoni mid-dazji doganali fuq materjal mhux oriġinarju u?at fil-manifattura tal-prodotti li għalihom hija ma?ru?a jew mag?mula prova ta' oriġini (regola "li ma hemmx radd lura");

b) xi wa?da mill-provi ta' status Komunitarju li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 314 ? u 315 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93.

[...]"

Is-Sitt Direttiva

11 Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (?U L 347, p. 1) abrogat u ssostitwiet, mill-1 ta' Jannar 2007, il-le?i?lazzjoni tal-Unjoni e?istenti dwar il-VAT, ji?ifieri s-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23). Madankollu, id-Direttiva 2006/112, li da?let fis-se?? wara li se??ew il-fatti tal-kaw?a prin?ipali, ma tapplikax.

12 L-Artikolu 2(2) tas-Sitt Direttiva 77/388, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE, tas-16 ta' Diċembru 1991 (l-Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 160, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva"), jipprovdi li l-importazzjoni tal-oġġetti hija suġġetta għall-VAT.

13 L-Artikolu 7(1)(a) tas-Sitt Direttiva, intitolat "Importazzjoni", jipprovdi li:

"1. 'Importazzjoni ta' merkanzija' tfisser:

a) id-dġul fil-Komunità ta' merkanzija li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 9 u 10 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea [...]"

14 L-Artikolu 11B (3)(a) tas-Sitt Direttiva dwar l-importazzjoni tal-oġġetti jipprovdi li:

"3. L-ammont taxxabbli irid ikun fih, sakemm mhux diġa qegħdin fih:

a) taxxi, dazji, levi u spejje dovuti oġrajn barra mill-Istat Membru li qed jimporta u dawk dovuti minnabba importazzjoni, minbarra [l-VAT] li trid [tinabar];

[...]"

15 L-Artikolu 21(2) tas-Sitt Direttiva, intitolat "Persuni responsabbli biex iġallu t-taxxa lill-awtoritajiet", jipprovdi li l-VAT hija dovuta, fuq l-importazzjoni, mill-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali

16 Skont il-punt 3 tal-Artikolu 2(2) tal-Liġi dwar it-taxxa fuq il-valur miġjud (likums par pievienots vārtašas nodokš, *Latvijas Vēstnesis*, 1995, Nru 49), fil-verġjoni tagħha applikabbli fid-data meta seġew il-fatti fil-kawża prinċipali (iktar 'il quddiem il-"Liġi dwar il-VAT"), l-importazzjonijiet tal-merkanziji huma tranżazzjonijiet suġġetti għall-VAT fil-kuntest ta' attivitajiet ekonomiċi.

17 L-Artikolu 2(8) tal-Liġi dwar il-VAT jipprovdi li:

"Matul tranżazzjonijiet ta' importazzjoni ta' merkanzija, il-valur taxxabbli huwa l-valur doganali tal-merkanziji, il-valur tas-servizzi tat-trasport mill-fruntieri tal-Unjoni Ewropea sad-destinatarju tagħhom (jew sal-ewwel lok ta' trasbord fit-territorju tar-Repubblika tal-Latvja indikat fid-dokumenti mehmuża magħhom), id-daġji doganali, id-dazji tas-sisa u taxxi u plasijiet oġrajn dovuti, meta dawn ikunu previsti minn atti leġislattivi speċifiċi, minbarra l-[VAT] u dan jinkludi wkoll il-valur tas-servizzi msemmija fl-ewwel parti tal-Artikolu 7(2) ta' din il-liġi, jekk dan il-valur ma jkunx inkluz fil-valur doganali.

[...]"

18 L-Artikolu 12(2) tal-Liġi dwar il-VAT, li jikkonferma l-kundizzjonijiet tal-irkupru tat-taxxa, jipprovdi:

"Matul l-importazzjoni ta' merkanziji, it-taxxa hija dovuta minn kull persuna li tirrilaxxa l-merkanziji għa-żirkolazzjoni libera. It-taxxa fuq il-merkanziji importati hija dovuta meta d-dazji doganali huma dovuti wkoll."

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

19 Mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta li, fit-30 ta' April 2004, l-UE stabbilit manifest ta' tagħbija fil-

Germanja għat-trasport bil-baħar ta' vettura bil-mutur lejn il-Latvja. Rata tal-VAT ta' 0 % għet applikata għal din l-operazzjoni fil-Germanja.

20 Fit-3 ta' Mejju 2004, Pakora Pluss issottomettiet lill-imsemmija vettura għall-proċedura ta' tranżitu Komunitarju fil-kapaċità ta' debitur prinċipali. Il-proċedura doganali ma ntemmitx.

21 Fl-1 ta' Marzu 2006, permezz ta' deċiżjoni tal-Valsts ieņēmumu dienesta galvenā muitas pārzvalde (Direktorat ġenerāli tad-Dwana tal-VID), Pakora Pluss għet ikkundannata t'allas lit-Teġor Pubbliku somma minnabba d-daġġi doganali u taxxi oħra għar-raġuni li ma kinitx ipprezentat dokumenti li jiġġertifikaw it-tlestija tal-proċedura doganali. Din id-deċiżjoni għet ikkonfermata mill-VID fil-21 ta' April 2006.

22 Permezz tas-sentenza tad-9 ta' Awwissu 2007, l-Administratvā rajona tiesa (Qorti Amministrattiva Distrettuali) laqgħet ir-rikors ipprezentat minn Pakora Pluss kontra din id-deċiżjoni.

23 Permezz ta' sentenza tat-22 ta' Ġunju 2008, l-Administratvā apgābaltiesa (Qorti Amministrattiva Reġjonali) annullat din is-sentenza.

24 Pakora Pluss appellat fuq punt ta' li i quddiem l-Augstākš tiesas Senāts Administratvāo lietu departaments (Diviżjoni tal-kaġġiet amministrattivi tas-Senāt tal-Qorti Suprema). B'mod partikolari hija sostniet li l-qorti tal-appell kienet applikat l-Artikoli 447 u 448 tar-Regolament għall-implementazzjoni, dwar it-tranżitu bejn l-Istati Membri, filwaqt li l-manifest ta' tagħbija inkwistjoni kien għe stabbilit qabel l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Latvja mal-Unjoni Ewropea. Barra minn hekk, il-qorti tal-appell applikat b'mod qbaljat l-Artikolu 96 tal-Kodiġi Doganali billi nnominatha b'ala l-prinċipal responsabbli għall-ġlas tal-VAT.

25 F'dawn iġ-ġirkustanzi, l-Augstākš tiesas Senāts Administratvāo lietu departaments iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u tagħmel lill-Qorti tal-ġustizzja d-domandi preliminari li għejjin:

"1) Il-formalitajiet tal-esportazzjoni jistgħu jitqiesu li kienu kompleti għall-finijiet tal-punt 1 [tal-Kapitolu 5 tal-Anness IV] tal-Att ta' Adeżjoni, meta lista tat-tagħbija kienet redatta iġda l-atti msemmija fl-Artikolu 448 tar-Regolament Nru 2453/93 ma kinux imwettqa (is-servizzi tad-dwana ġermaniġa ma nnotifikawx debitament bit-talba tal-Kumpannija Marittima lis-Servizzi tad-Dwana Litwana)?

2) F'ka? ta' risposta negattiva għall-ewwel domanda, f'ġirkustanzi b'qal dawk ta' din il-kawġa, ir-regoli relatati mal-proċeduri doganali (ir-Regolamenti Nru 2913/92 u 2454/93) jistgħu jitqiesu li mhumix assolutament applikabbli?

3) F'ka? ta' risposta fl-affermattiv għall-ewwel domanda, il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att tal-Adeżjoni [...] għandu jiġi interpretat fis-sens li, jekk merkanzija ttrasportata fil-Komunità mkabbra wara li kienet is-suqett ta' formalitajiet tal-esportazzjoni mhijiex irrilaxxata għa?-ġirkulazzjoni libera, hija ma tibbenefikax mill-eġenzjoni ta' dazji tad-dwana jew miġuri doganali oħra minkejja li mhemmx dubju fuq in-natura Komunitarja ta' din il-merkanzija? Fi kliem ieġor, hija deġiiva fiġ-ġirkustanza tal-kawġa li l-proċedura ta' rilaxx għa?-ġirkulazzjoni libera kinitx kompleta?

4) It-taxxa fuq il-[VAT] għandha tkun inkluġa fost id-dazji tal-importazzjoni fis-sens tal-Artikolu 4(10) tar-Regolament Nru 2913/92 ?

5) F'ka? ta' risposta fl-affermattiv għar-raba' domanda, l-obbligu li titallas [il-VAT] li hija dovuta, skont id-daġġi tad-dwana għall-importazzjoni tal-merkanzija, jaqa' fuq id-debitur prinċipal

jew fuq id-destinatarju [finali] tal-merkanzija? Dan l-obbligu jista' jinqasam, u f'liema ?irkustanzi?

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

26 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Ade?joni g?andux ji?i interpretat fis-sens li l-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemija fih ?ewx kompletati, meta ?ie stabbilit manifest ta' tag?bija i?da l-atti msemija fl-Artikolu 448 tar-Regolament g?all-implementazzjoni ma kinux imwettqa.

27 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Ade?joni jipprovdi, b'mod partikolari, li l-merkanzija li, fid-data tal-ade?joni, tkun qed ti?i ttrasportata fi ?dan il-Komunità mkabbra wara li tkun g?addiet mill-formalitajiet tal-esportazzjoni, g?andha tkun me?lusa mid-dazji doganali u mi?uri doganali o?ra meta tit?alla ti??irkola b'mod liberu sakemm ti?i ppre?entata prova ta' ori?ini preferenzjali ma?ru?a kif suppost, qabel id-data tal-ade?joni, jew xi wa?da mill-provi ta' status Komunitarju li hemm referenza g?alihom fl-Artikoli 314 ? u 315 tar-Regolament g?all-implementazzjoni.

28 G?aldaqstant, il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Ade?joni ma jippermettix l-importazzjoni fi Stat Membru ?did, me?lusa mid-da?ji doganali u mi?uri doganali o?ra, tal-merkanzija li tkun qed ti?i ttrasportata fi ?dan il-Komunità mkabbra fl-1 ta' Mejju 2004, ?lief jekk tliet kundizzjonijiet kumulattivi jkunu sodisfatti.

29 L-ewwel nett, il-merkanziji li jtilqu mit-territorju doganali tal-Unjoni lejn Stat li g?adu ma huwiex membru tal-Unjoni, g?andhom ji?u su??etti g?all-pro?edura tal-esportazzjoni. Il-formalitajiet li g?andhom ji?u sodisfatti huma, g?aldaqstant, dawk previsti fl-Artikoli 161 u 162 tal-Kodi?i Doganali dwar l-esportazzjoni.

30 It-tieni nett, fil-ka? li t-transport tlesta wara d-data tal-ade?joni, il-merkanziji importati f'Stat Membru tal-Unjoni g?andhom ji?u rilaxxati g?a?-?irkulazzjoni libera sabiex jiksbu l-istatus doganali ta' merkanzija tal-Komunità, ta?t il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 79 tal-Kodi?i Doganali.

31 It-tielet nett, g?andha ti?i prodotta l-prova tal-origini preferenzjali tal-merkanziji jew tal-istatus Komunitarju, kif hemm referenza g?alihom fl-Artikoli 314 ? u 315 tar-Regolament g?all-implementazzjoni.

32 Peress li l-merkanziji jkunu qeg?din ji?u ttrasportati fi ?dan il-Komunità mkabbra fid-data tal-ade?joni, il-pro?edura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Ade?joni tapplika, bl-esklu?joni tal-pro?eduri doganali o?ra.

33 Minn dan jirri?ulta li, f'sitwazzjoni b?a?al din, peress li l-pro?edura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Ade?joni hija e?awrjenti, l-Artikolu 448 tar-Regolament g?all-implementazzjoni li jirrigwarda l-pro?eduri ssimplifikati g?at-trasport bil-ba?ar bejn l-Istati Membri, ma japplikax fil-kuntest tal-pro?edura tat-tran?itu tal-Komunità.

34 Konsegwentement, l-atti previsti fl-Artikolu 448 tar-Regolament g?all-Implementazzjoni ma jistg?ux jissostitwixxu l-formalitajiet tal-esportazzjoni msemija fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Ade?joni, inklu? meta ?ie stabbilit manifest ta' tag?bija ta?t il-kundizzjonijiet li jirri?ultaw mid-de?i?joni tar-rinviju.

35 Fid-dawl ta' dak li ntqal qabel, ir-risposta g?all-ewwel domanda g?andha tkun li l-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Ade?joni g?andu ji?i interpretat fis-sens li, sabiex ji?i vverifikat jekk il-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemija fih ?ewx kompletati, ma huwiex rilevanti jekk l-

atti previsti fl-Artikolu 448 tar-Regolament għall-implementazzjoni kinix imwettqa, anki fil-każ fejn l-ewwel manifest ta' tagħbiġa.

Fuq it-tieni domanda

36 Peress li għall-ewwel domanda ngħatat risposta negattiva, hemm lok li tiġi eżaminata t-tieni domanda.

37 Din id-domanda għandha tinftiehem fis-sens li essenzjalment tirrigwarda sa liema punt il-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni japplikaw għall-Istati Membri l-oġġetti tal-Unjoni fil-każ fejn il-formalitajiet tal-esportazzjoni previsti fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni ma twettqux għall-merkanziji li jkunu qegħdin jiġu ttrasportati fiż-żewġ il-Komunità mkabbra fid-data tal-adeżjoni f'dawn l-Istati Membri l-oġġetti.

38 F'dan ir-rigward għandu jiġi rrilevat li l-Kapitolu 5 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni jipprovdi li l-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni "għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-oġġetti skond id-disposizzjonijiet speċifiċi", fejn fosthom jinsab il-Punt 1 ta' dan il-kapitolu.

39 Minn din id-dispożizzjoni, meta mqrija mal-Artikolu 2 tal-Att ta' Adeżjoni, jirriżulta li mill-1 ta' Mejju 2004, il-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni kienu applikabbli fl-Istati Membri l-oġġetti, sakemm fid-data tal-adeżjoni ta' dawn tal-oġġetti mal-Unjoni Ewropea, il-merkanziji kienu qegħdin jiġu ttrasportati fiż-żewġ il-Komunità mkabbra. F'dan il-każ, il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni japplika.

40 Bil-kontra, meta l-formalitajiet tal-esportazzjoni ma jkunu kompletati għall-merkanziji li kienu qegħdin jiġu ttrasportati fiż-żewġ il-Komunità mkabbra, il-benefiċċju tal-proċedura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att, ma jistax jiġi invokat.

41 Għaldaqstant, ir-risposta għat-tieni domanda għandha tkun li l-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni japplikaw fl-Istati Membri l-oġġetti, mill-1 ta' Mejju 2004, mingħajr ma jista' jiġi invokat il-benefiċċju tal-proċedura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni meta l-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih ma jkunu kompletati għall-merkanziji li kienu qegħdin jiġu ttrasportati fiż-żewġ il-Komunità mkabbra fid-data tal-adeżjoni ta' dawn l-Istati Membri l-oġġetti tal-Unjoni Ewropea.

Fuq it-tielet domanda

42 Peress li t-tielet domanda tiegħ magħmula fil-każ li r-risposta tal-ewwel domanda tkun pozittiva, ma hemmx lok li tingħata risposta għal din id-domanda.

Fuq ir-raba' domanda

43 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali għandux jiġi interpretat fis-sens li d-dazji fuq l-importazzjoni jinkludu l-VAT li għandha tinqas għall-importazzjoni tal-oġġetti.

44 Skont l-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali, d-dazji fuq l-importazzjoni jinkludu, b'mod partikolari, id-dazji doganali u l-asijiet li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali li għandhom jiġu allsu fuq l-importazzjoni ta' merkanzija.

45 Barra minn hekk, l-Artikolu 2(2) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li l-importazzjonijiet tal-oġġetti huma suġġetti għall-VAT. L-Artikolu 11 B (3)(a) ta' din id-direttiva jippreżenta, b'mod partikolari, li taxxi, dazji, levi u spejjeż dovuti oġġrajn minn abba l-importazzjoni, minbarra l-VAT li trid tinabar, huma inklużi fil-bażi taxxabbli, sa fejn ma jkunux diġà inklużi fiha.

46 Minn dawn id-dispożizzjonijiet jirriżulta li d-dazji fuq l-importazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali, huma inklużi fil-bażi taxxabbli tal-VAT li trid tinabar fuq l-importazzjoni tal-oġġetti.

47 Għaldaqstant, ir-risposta għar-raba' domanda għandha tkun li l-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali għandu jiġi interpretat fis-sens li d-dazji fuq l-importazzjoni ma jinkludux il-VAT li għandha tinabar fuq l-importazzjoni tal-oġġetti.

Fuq il-tesimes domanda

48 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk fil-każ fejn merkanzija hija importata, l-obbligu li titallas il-VAT jaqax fuq id-debitur prinċipal jew fuq id-destinatarju finali tal-merkanzija u jekk dan l-obbligu jistax jinqasam.

49 Preliminarjament, għandu jiġi enfasizzat li, għalkemm il-VAT ma hijiex inkluża fid-dazji fuq l-importazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali, din hija dovuta fil-każ ta' importazzjoni tal-oġġetti, skont l-Artikolu 2(2) tas-Sitt Direttiva.

50 Għaldaqstant, għalkemm il-tesimes domanda tjet magħmula biss fil-każ li r-risposta għar-raba' domanda tkun pożittiva, il-Qorti tal-Ġustizzja tqis opportun li tirrispondiha.

51 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li, skont l-Artikolu 21(2) tas-Sitt Direttiva, il-VAT hija dovuta fuq l-importazzjoni, mill-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.

52 Konsegwentement, ir-risposta għal tesimes domanda għandha tkun li fil-każ fejn merkanzija hija importata, l-obbligu li titallas il-VAT jaqa' fuq il-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.

Fuq l-ispejjeż

53 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jiġi allsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tiddeċiedi:

1) Il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-ATT li jirrigwarda l-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika Żeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Żipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-ażżustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea għandu jiġi interpretat fis-sens li, sabiex jiġi vverifikat jekk il-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih żewx kompletati, ma huwiex rilevanti jekk l-atti previsti fl-Artikolu 448 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2787/2000, tal-15 ta' Diċembru 2000, kinux imwettqa, anki fil-każ fejn żie stabbilit manifest ta' tagħbija.

2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 82/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-19 ta' Diċembru 1996, u bir-Regolament Nru 2454/93, kif emendat, japplikaw fl-Istati Membri l-żodda, mill-1 ta' Mejju 2004, mingħajr ma jista' jiġi invokat il-benefiżju tal-proċedura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni meta l-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih ma żewx kompletati għal merkanzija li kienu qegħdin jiġu ttrasportati fi żdan il-Komunità mkabbra fid-data tal-adeżjoni ta' dawn l-Istati Membri l-żodda tal-Unjoni Ewropea.

3) L-Artikolu 4(10) tar-Regolament Nru 2913/92, kif emendat, għandu jiġi interpretat fis-sens li d-dazji fuq l-importazzjoni ma jinkludux it-taxxa fuq il-valur miżjud li għandha tinżabar fuq l-importazzjoni tal-ożżetti.

4) Fil-każ fejn merkanzija hija importata, l-obbligu li titallas il-VAT jaqa' fuq il-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.

Firem

* Lingwa tal-kawża: il-Latvjan.